

## 第 147 弹



原文：The smartphone selfie is described as an example of using technology as a means of self-expression.

翻译：智能手机自拍是一种利用科技来表达自我的方式。

\*全盘语法划分：

The smartphone selfie（主语） [is described]（谓语部分、被动语态） [as an example of using technology <as a means of self-expression>（宾补）]（主补）.

\*分析：

1. The smartphone selfie

## 智能手机上的自拍

1) smartphone (智能手机) 属于名词当定语

2) selfie : 自拍 (名词)

2. is described as an example of using technology as a means of self-expression.

被描述成一个例子，这个例子使用了一种技术，这种技术作为自我表达的方式

1) example : 例子、案例

2) use...as... : 把...作为...去使用

3) a means of : 一种...的方式

4) self-expression : 自我表达

\*完整翻译：

原文：The smartphone selfie is described as an example of using technology as a means of self-expression.

粗翻：智能手机的自拍被描述成一个例子，这个例子中，使用了一种技术，这种技术作为表达自我的方式。

调校：智能手机自拍是一种利用科技来表达自我的方式。

\*总体再复习一遍：

原文：China's sharing economy has been booming, with companies offering anything from bicycles and basketballs to smartphone battery banks on a rental basis. Customers make a small deposit and get to use the item for a set period of time for a daily fee.

翻译：中国的共享经济正在蓬勃发展，许多公司开始提供自行车、篮球、智能手机充电宝等各种物品租借服务。顾客只需存一小笔押金，按日付费，就可以在特定时间段使用这些产品。

---

重点收获：

- 1) selfie：自拍
- 2) use...as...：把...作为...去使用
- 3) a means of：一种...的方式
- 4) self-expression：自我表达